



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
www.afriso.com

Telefon +49 7135 102 0
Service +49 7135 102 211
Telefax +49 7135 102 147
info@afriso.de

4-Wege-Mischventil ARV ProClick

HINWEIS!

Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Die Anleitung ist auch auf den AFRISO-Webseiten im Internet verfügbar.

WARNUNG!



Das Mischventil ARV ProClick darf nur von geschultem und qualifiziertem Personal installiert, in Betrieb genommen und demontiert werden.

Änderungen und Umbauten durch Unbefugte können zu Gefahren führen und sind aus Sicherheitsgründen verboten.

Verbrennungsgefahr durch heißes Medium! Führen Sie alle Installations- und Wartungsarbeiten erst durch, wenn die Anlage abgekühlt ist.

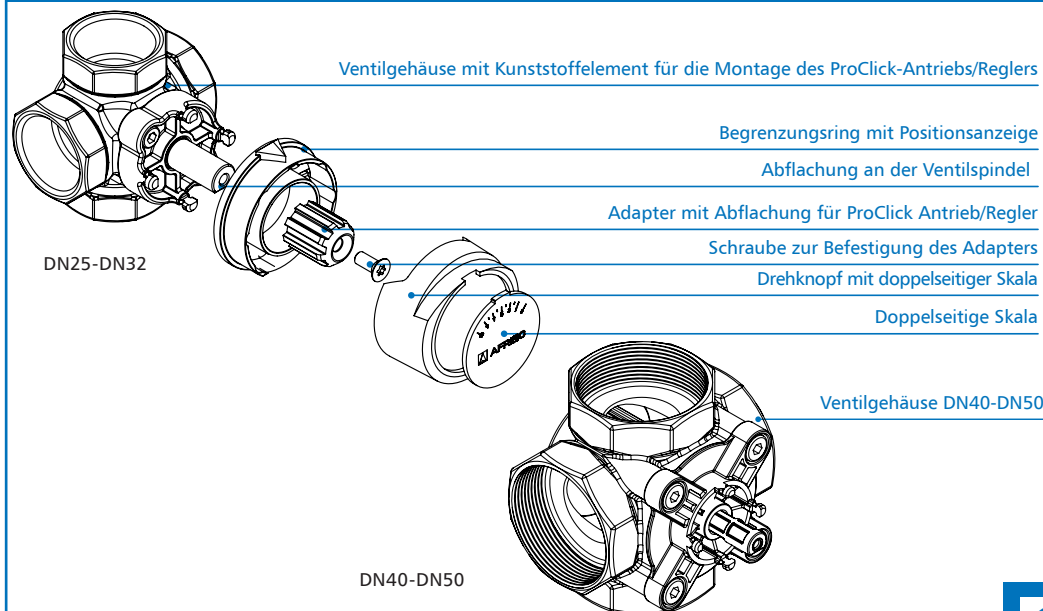
EINSATZBEREICH

Das 4-Wege-Mischventil ARV ProClick ist für Heizungs- und Kühlungsanlagen bestimmt. Es mischt den Medienstrom im richtigen Verhältnis, um die gewünschte Temperatur des Mediums zu erreichen.

BESCHREIBUNG

Die 4-Wege-Mischventile ARV ProClick bestehen aus Messing. Die Anschlüsse sind achtkantig ausgeführt. Die Ventile sind mit Drehknöpfen zur manuellen Einstellung und Drehwinkelbegrenzern ausgestattet. Die doppelseitige Skala ist auf der einen Seite mit einer Teilung „von 0 bis 10“ bedruckt, auf der anderen Seite befindet sich eine Teilung „von 10 bis 0“. Dies ermöglicht den Betrieb des Ventils in verschiedenen Einbaulagen. Der Drehknopf besteht aus rutschfestem Material. Zur Verbindung der ARV ProClick-Ventile mit ARM ProClick-Antrieben oder ACT-/ARC ProClick-Reglern dienen Elemente aus strapazierfähigem Kunststoff, die sich unter dem Drehknopf befinden. Dank dieser Elemente lassen sich die ARM ProClick-Stellantriebe oder Regler werkzeuglos montieren. Die ARV ProClick-Ventile erfordern zum Drehen nur ein geringes Drehmoment.

ABB. 1: AUFBAU



VENTILMONTAGE

Achtung! Die Abflachung am Schaft der Ventilspindel und am Adapter des 4-Wege-Mischventils (Abb. 1) muss mit der Achse des Ventilschließkörpers übereinstimmen (Abb. 2a und 2b).

Das Mischventil ARV ProClick wird mit einem montierten Kunststoff-Drehknopf samt Begrenzungsring und Skala geliefert. Um Beschädigungen der Kunststoffteile zu vermeiden, empfehlen wir, vor dem Einbau des Ventils in die Anlage die Abdeckung mit der Skala zu entfernen und anschließend den Drehknopf sowie den blauen Begrenzungsring mit der Anzeige vom Ventil abzunehmen. Diese Teile sind durch Einrasten befestigt. Sollten Sie Probleme beim Abnehmen des Drehknopfs haben, können Sie diesen vorsichtig mit einem flachen Schraubendreher abhebeln. Bauen Sie das Ventil in die Anlage ein. Nachdem alle Montagearbeiten abgeschlossen sind, können Sie mit der Einstellung des Ventils beginnen und es mit den Kunststoffteilen ausstatten. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- Legen Sie den Arbeitsbereich des Absperrventils und die Schließrichtung des Mischventils fest (Abb. 2). Zunächst sind der Zulauf des Mediums vom Kessel, der Auslauf des Mediums in die Anlage, der Rücklauf des Mediums aus der Anlage sowie der Rücklauf zum Kessel festzulegen. Anschließend ist das Absperrventil genau auf die Achse des Auslasses zur Anlage und des Rücklaufs zum Kessel auszurichten (Abb. 2 - Achse „s“). Dies entspricht einer Öffnung des Ventils „um 50%“. Das Absperrventil sollte in einem Bereich von +/- 45° um diese Position arbeiten.
- Die Schließrichtung des Ventils festlegen und die entsprechende Skala auswählen. Ein 4-Wege-Mischventil gilt als vollständig geschlossen, wenn sich der Ventilkörper auf der „z“-Achse befindet (Abb. 2a und 2b). Das gesamte Medium aus dem Kessel wird in den Rücklauf des Kessels geleitet. Dies entspricht der Position „0“ auf der Skala des Drehknopfs. Je nach Einbaulage des Ventils erfolgt das Schließen des Ventils durch Drehen der Ventilschließe nach links (Abb. 2a) oder nach rechts (Abb. 2b). Das 4-Wege-Mischventil gilt als vollständig geöffnet, wenn sich der Ventilkörper auf der Achse „o“ befindet (Abb. 2a und 2b). Das gesamte Warmwasser aus dem Heizkessel wird dann in die Anlage geleitet. Dies entspricht der Position „10“ auf der Skala des Drehknopfs. Je nach Einbaulage des Ventils erfolgt das Öffnen des Ventils durch Drehen des Ventilstifts nach rechts (Abb. 2a) oder nach links (Abb. 2b). Dem ARV ProClick-Ventil liegt eine drehbare Skala bei, die beidseitig beschriftet ist: „von 0 bis 10“ und „von 10 bis 0“. Wählen Sie die entsprechende Skala gemäß folgender Regel aus:
 - wenn das Schließen des Ventils nach rechts (im Uhrzeigersinn) erfolgt, wählen Sie die Skala „von 0 bis 10“,
 - wenn das Schließen des Ventils nach links (gegen den Uhrzeigersinn) erfolgt, wählen Sie die Skala „von 10 bis 0“.
- Das in Punkt 1 eingestellte Ventil mit dem blauen Begrenzungsring versehen und einrasten lassen, wobei die Markierung entgegen der Abflachung am Ventilstift und am Ventiladapter ausgerichtet sein muss (Abb. 3). Die Markierung sollte sich in der Achse der Ausgangsanschlüsse des Ventils befinden.
- Setzen Sie den Drehknopf auf den Ventiladapter, der ausschließlich in einer Position einrastet (Abb. 4).
- Setzen Sie die Skala auf den Drehknopf (Abb. 5). Um die Skala aufzusetzen, führen Sie die kleinere Lasche in die Öffnung im Drehknopf ein, drücken Sie sie dann nach unten und lassen Sie sie einrasten.
- Die ordnungsgemäße Funktion des Ventils überprüfen.

ABB. 2a. AUSWAHL DER SKALA

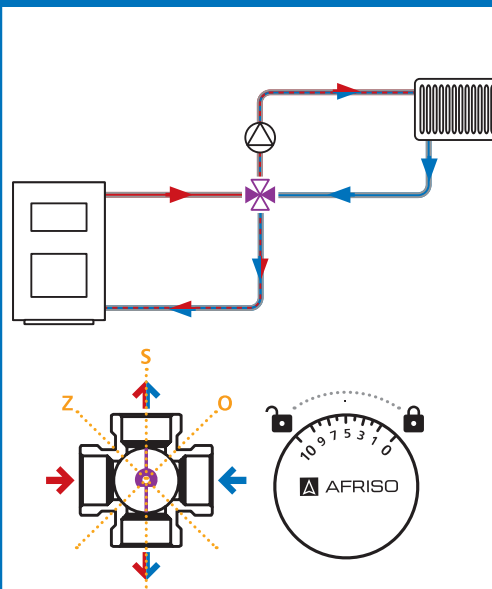


ABB. 2b. AUSWAHL DER SKALA

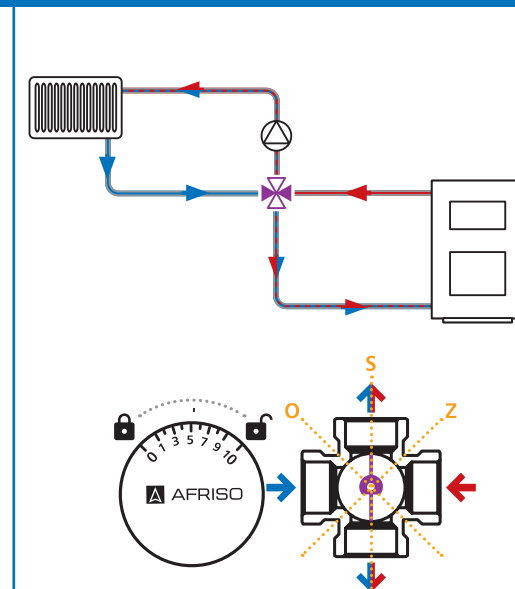
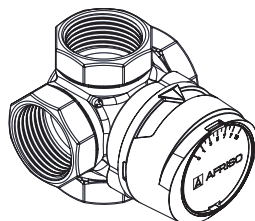
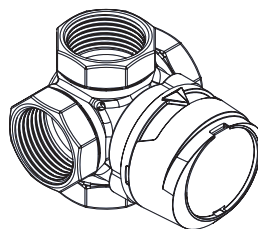
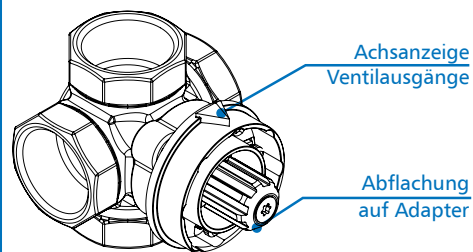


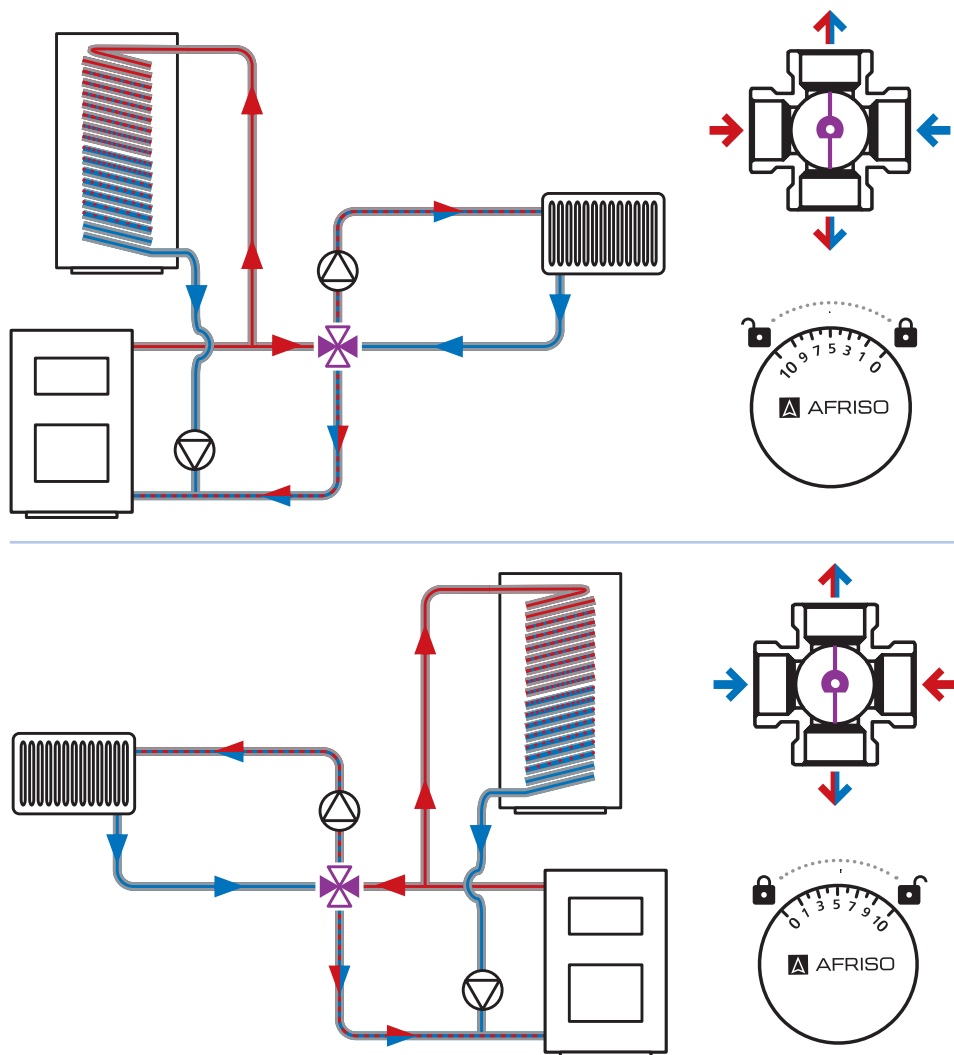
ABB. 3: MONTAGE DES BLAUEN RINGS

ABB. 4: KNOPFMONTAGE

ABB. 5: MONTAGE DER SKALA



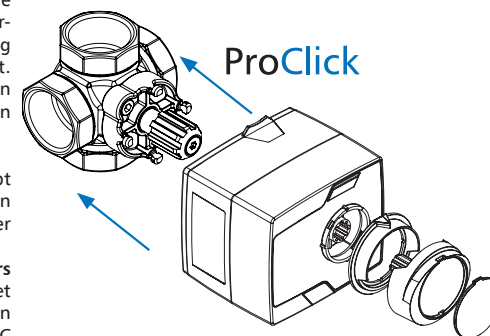
BEISPIEL FÜR ANWENDUNGSPROGRAMME



VERWENDUNG DES VENTIL

ABB. 6. PROCLICK-SYSTEM

- Position des Zifferblatts mit Skala**
Nach der korrekten Einstellung des Ventils und der Auswahl der Skala bedeutet die Position „0“ die vollständige Schließung des Ventils (Unterbrechung der Warmwasserzufuhr), während die Position „10“ die vollständige Öffnung des Ventils (Freigabe der Warmwasserzufuhr) bedeutet. Jede andere Position auf der Skala gibt den prozentualen Öffnungsgrad des Ventils an (z. B. bedeutet die Position „4“, dass das Ventil zu 40% geöffnet ist).
- Position des Ventilgehäuses**
Der fettgedruckte Abschnitt des Drehknopfummrisse gibt die genaue Position des Ventilschließkörpers im Inneren des Ventils wieder. Dies erleichtert die Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion des Ventils.
- Einbau eines elektrischen Stellantriebs oder ProClick-Reglers**
Unter dem Drehknopf des ARV ProClick-Ventils befindet sich immer ein Adapter zur Montage eines elektrischen Stellantriebs ARM ProClick oder eines Reglers ACT / ARC ProClick. Dank des ProClick-Montagesystems (Abb. 6) genügt es, den Drehknopf und den blauen Begrenzungsring vom Ventil abzunehmen und anschließend den ProClick-Stellantrieb oder -Regler in die richtige Position zu schieben, bis der Befestigungsmechanismus am Ventil einrastet.



ZULASSUNGEN UND ZERTIFIKATE

Die 4-Wege-Mischventile ARV Vario ProClick unterliegen der Druckrichtlinie 2014/68/EU und sind nicht CE-gezeichnet gemäß Artikel 4.3 (anerkannte Regeln der Technik). Die Produkte wurden gemäß den in Polen geltenden Vorschriften mit dem B-Bauzeichen gekennzeichnet.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Kvs-Koeffizient	DN25: 9 m³/h DN32: 18 m³/h DN40: 24 m³/h DN50: 36 m³/h
Differentialdruck	max 1 bar
Interne Leckage bei $\Delta p=100$ kPa	DN25 <0.3% DN32 <0.7% DN40-DN50 <1%
Schwenkbarer Winkel	90°
Betriebstemperatur	5-95°C
Betriebsdruck	max 10 bar
Glykol-Konzentration	max 50%
Material	Messing CW617N, PPS, EPDM
Erforderliches Drehmoment	DN25-DN32 <0.5 Nm DN40-DN50 < 2.0 Nm

WARTUNG

ARV ProClick-Mischventile benötigen keine Wartung.

AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

- Demontieren Sie das Produkt.
- Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften. Das Produkt ist aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Wenn Sie Fragen oder Probleme mit der Entsorgung haben, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Händler oder an den Hersteller.

GARANTIE

Produktgarantie gemäß den allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

KUNDENZUFRIEDENHEIT

Für AFRISO steht die Kundenzufriedenheit an erster Stelle. Wenn Sie Fragen, Anregungen oder Produktprobleme haben, kontaktieren Sie uns bitte.



AFRISO Sp. z o.o.
Szalsza, ul. Kościelna 7
42-677 Czekanów
www.afriso.pl

Customer Service Team
Tel. +48 (0) 32 330 33 55
info@afriso.pl

ARV ProClick 4-way rotary mixing valves

NOTE!

The product may only be used if you have fully read and understood these operating instructions. The manual is also available on the AFRISO websites in the Internet.

WARNING!



The ARV ProClick mixing valve may only be installed, commissioned and dismantled by trained personnel.

Changes and modifications carried out by unauthorised persons may cause danger and are prohibited for safety reasons.

Risk of scalding by hot medium! Perform all installation and maintenance work after the system has cooled down.

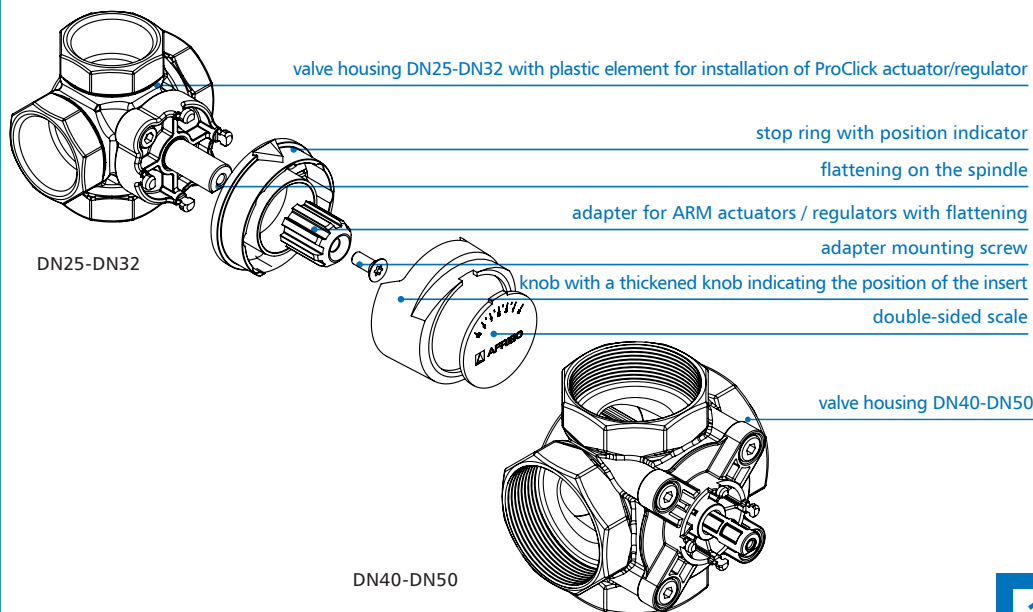
APPLICATION

4-way valves are used with solid fuel boilers as mixing valves with simultaneous increase of the return temperature to the boiler. They can also be successfully used as control fittings in heating systems with cast-iron boilers with oil or gas burners.

DESCRIPTION

ARV ProClick 4-way rotary mixing valves are made of brass. The connections are octagonal. The valves are equipped with handwheels for manual adjustment and angle stops. The rotary scale on one side is printed with the graduation „0 to 10“, while the other side has the graduation „10 to 0“. This allows the valve to operate in different mounting positions. The bold section of the knob's perimeter reflects the position of the valve inside the valve. The knob is made of non-slip material. For the connection of ARV ProClick valves to ARM ProClick actuators or ACT / ARC ProClick controllers, there are components made of robust plastic underneath the handwheel. With these, ARM ProClick actuators or regulators are mounted without tools. ARV ProClick valves require a low torque to turn them.

FIG. 1. CONSTRUCTION



VALVE MOUNTING

Note! The flattening on the stem and adaptor of the ARV ProClick 4-way mixing valve (Fig. 1) coincides with the axis of the valve's content (Fig. 2a and 2b).

The ARV ProClick mixing valve is supplied with the plastic knob fitted, together with the stop ring and scale. In order not to damage the plastic components, we recommend that you remove the cap with the scale before installing the valve in the system, and then remove the knob and the blue stop ring with indicator from the valve. These elements are mounted with a clip. If you have trouble pulling the knob off, you can gently lever it with a flathead screwdriver. Install the valve in the system. Once all the assembly work around the valve has been completed, you can proceed to position the valve and fit it with the plastic parts. To do this:

1. Determine the operating range of the mixer valve and the closing direction of the mixer valve (Fig. 2). First determine the boiler feed water inlet, the water outlet to the system, the water return from the system and the return to the boiler. Then position the valve precisely in the axis of the water outlet to the system and the return to the boiler (Fig. 2 - axis „s“). This corresponds to opening the valve „at 50%“. The valve should operate within $\pm 45^\circ$ of this position.
2. Determine the closing direction of the valve and select the appropriate scale. The 4-way mixing valve is considered to be fully closed when the valve stem is located in the „z“ axis (Fig. 2a and 2b). All feed water from the boiler is directed to the boiler return. This corresponds to position „0“ on the dial scale. Depending on the installation position of the valve, the valve is closed by turning the valve stem to the left (Fig. 2a) or to the right (Fig. 2b). The 4-way mixing valve is considered fully open when the valve stem is in the „o“ axis (Fig. 2a and 2b). All the hot water from the boiler is then directed into the system. This corresponds to position „10“ on the dial scale. Depending on the installation position of the valve, the valve is opened by turning the valve stem to the right (Fig. 2a), or to the left (Fig. 2b). The ARV ProClick valve is supplied with a rotary cap printed on both sides: „0 to 10“ and „10 to 0“. The appropriate scale must be selected according to the rule:
- if the closing of the valve will take place to the right (clockwise), we select a scale „from 0 to 10“,
- if the closing of the valve will take place to the left (counterclockwise), we select a scale „from 10 to 0“.
3. Place and snap the blue stop ring onto the valve set at step 1, with the indicator pointing opposite to the flattening on the valve stem and adaptor (Fig. 3). The pointer should be in the axis of the output connections from the valve.
4. Place a knob on the valve adapter that fits in one position only (Fig. 4).
5. Place the lid with the selected scale on the knob (Fig. 5). To insert the lid, place the smaller tooth in the hole in the knob, then press down and snap into place.
6. Check that the valve is working properly.

FIG. 2a. SCALE SELECTION

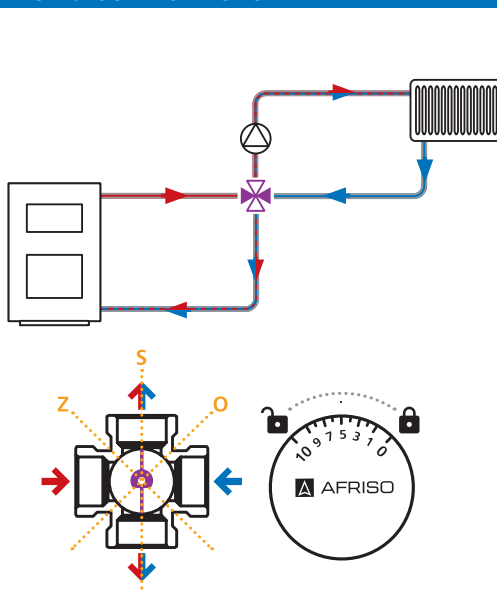


FIG. 2b. SCALE SELECTION

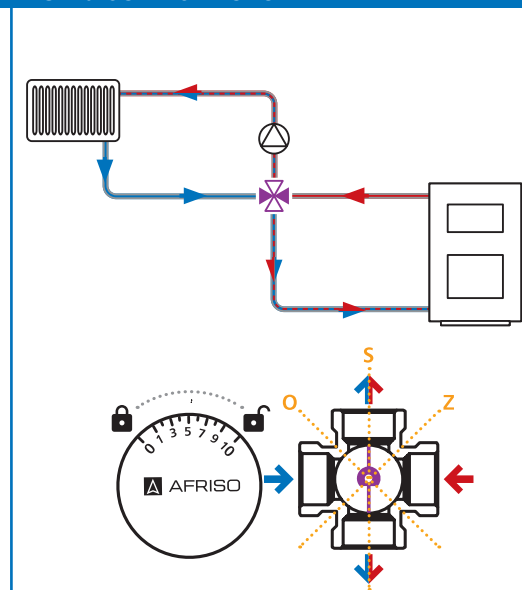


FIG. 3. MOUNTING THE BLUE RING

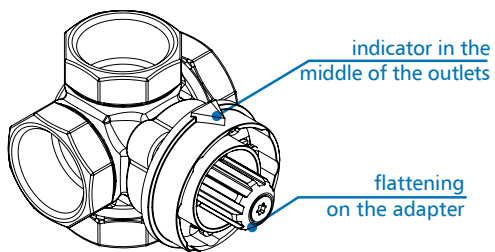


FIG. 4. KNOB MOUNTING

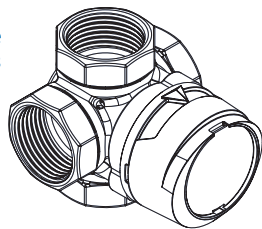
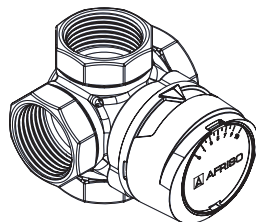
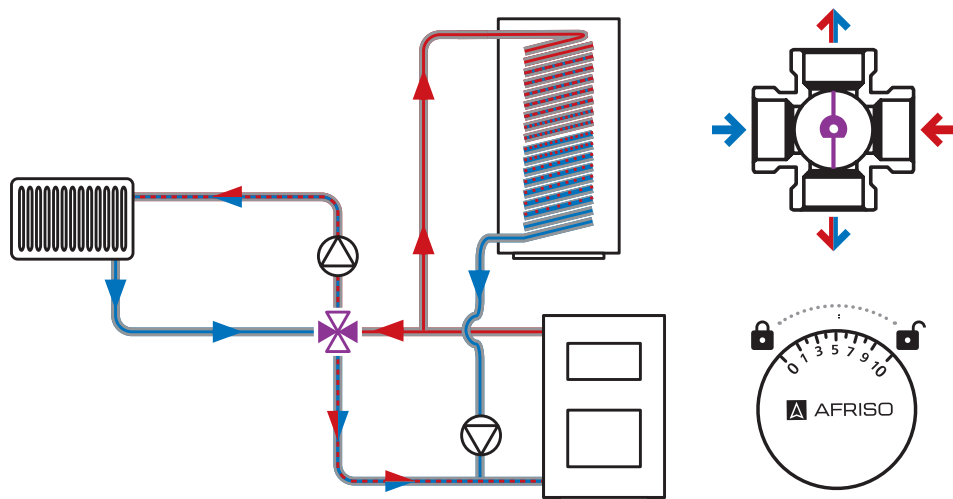
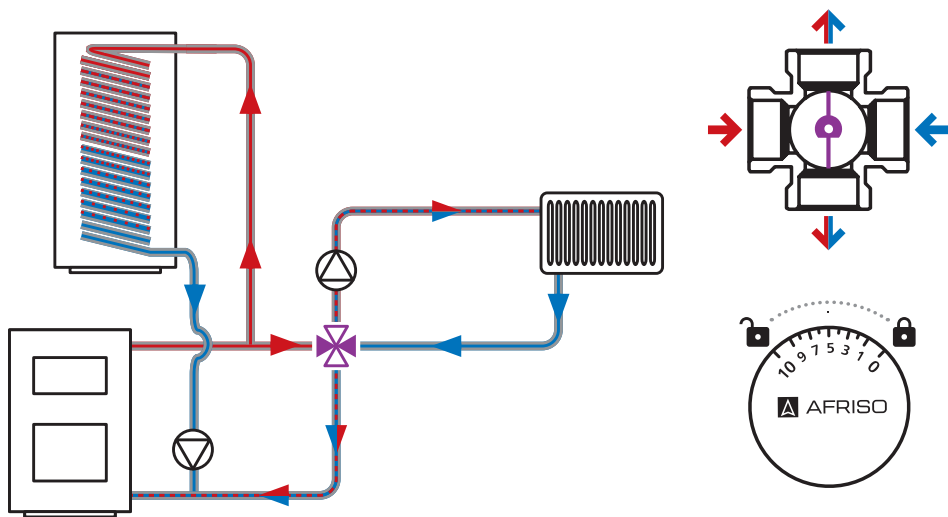


FIG. 5. SCALE MOUNTING

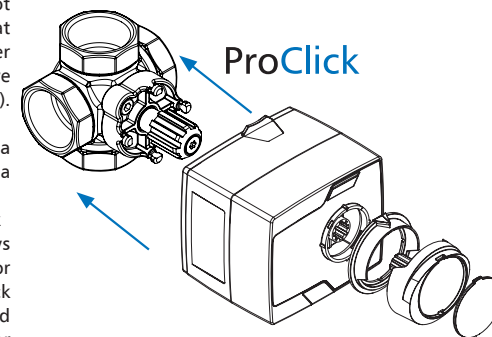


EXAMPLE APPLICATION SCHEMES



VALVE OPERATION

- Position of knob with scale**
Once the valve has been correctly set and the scale selected, position „0” will indicate that the valve is fully closed (hot water supply closed) and position „10” will indicate that the valve is fully open (hot water supply open). Any other position on the scale will indicate the percentage of valve opening (e.g. position „4” will mean 40% valve opening).
- Valve spindle position**
Pogrubiony fragment obwodu pokrętki, odzwierciedla dokładnie położenie zawórki wewnątrz zaworu. Ułatwia to kontrolę poprawności działania zaworu.
- Mounting of electric actuator or controller ProClick**
Under the knob of the ARV ProClick valve, there is always an adapter for mounting the ARM ProClick electric actuator or the ACT / ARC ProClick controller. With the ProClick mounting system (Fig. 6), simply remove the knob and the blue stop ring from the valve, then slide the actuator or ProClick regulator into position until the mounting mechanism engages on the valve.



APPROVALS AND CERTIFICATES

The product is subject to the Pressure Directive 2014/68/EU and is not CE marked in accordance with Article 4.3 (recognised engineering practice). The products have been marked with the B construction mark, in accordance with the regulations in force in Poland.

TECHNICAL DATA

Parameter / part	Value / material
Kvs coefficient	DN25: 9 m ³ /h DN32: 18 m ³ /h DN40: 24 m ³ /h DN50: 36 m ³ /h
Differential pressure	max 1 bar
Internal leakage at Δp=100 kPa	DN25 <0,3% DN32 <0,7% DN40-DN50 <1%
Rotation angle	90°
Operating temperature	5-95°C
Operating pressure	max 10 bar
Glycol concentration	max 50%
Material	brass CW617N, PPS, EPDM
Required torque	DN25-DN32 <0,5 Nm DN40-DN50 < 2,0 Nm

MAINTENANCE

ARV ProClick rotary mixing valves do not require any maintenance.

DECOMMISSIONING, DISPOSAL

- Dismount the product.
 - Dispose of the product according to local directives and guidelines.
- The product is built from recyclable materials.
If you have any questions or problems with disposal, please contact the appropriate distributor or manufacturer's point.

WARRANTY

Product guarantee in accordance with the general conditions of sale and delivery.

CUSTOMER SATISFACTION

For AFRISO customer satisfaction is paramount. If you have any questions, suggestions or product problems, please contact us.



GROUPE AFRISO
VELTA EUROJAUGE
17a rue des Cerisiers
67117 Furdenheim

Tél.: 03 88 30 84 10
sav@groupeafriso.fr
www.groupeafriso.fr

Vannes mélangeuses rotatives 4 voies ARV ProClick

NOTE!

Le produit ne peut être utilisé que si vous avez entièrement lu et compris ce mode d'emploi. Le manuel est également disponible sur le site Internet d'AFRISO.

AVERTISSEMENT!



La vanne de mélange ARV ProClick ne peut être installée, mise en service et démontée que par du personnel formé et qualifié.

Les changements et modifications effectués par des personnes non autorisées peuvent être dangereux et sont interdits pour des raisons de sécurité.

Risque de brûlure par le milieu chaud ! Tous les travaux d'installation et d'entretien doivent être effectués après que le système a refroidi.

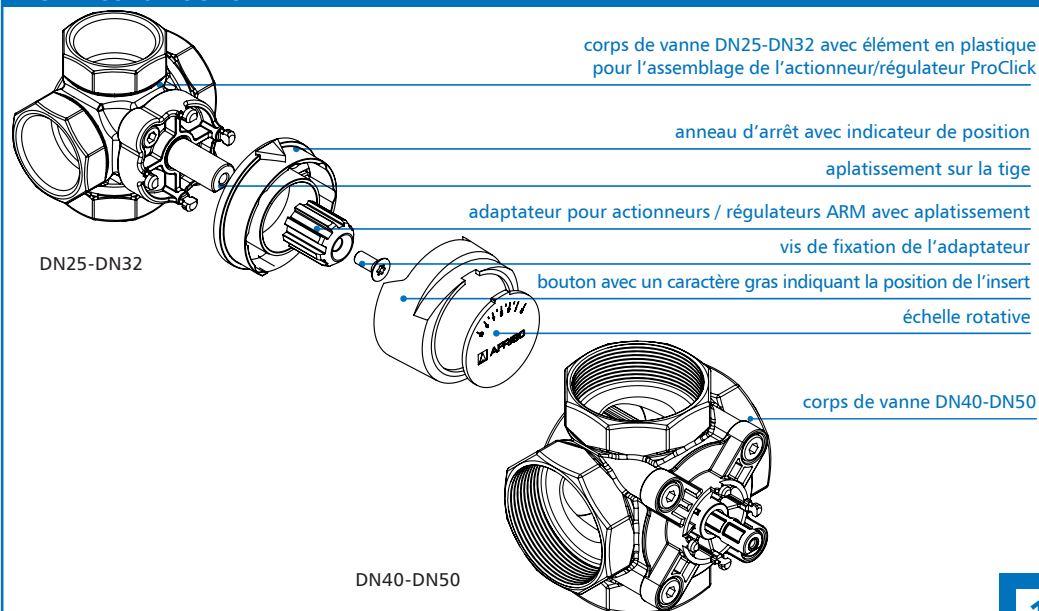
APPLICATION

Les vannes à 4 voies sont utilisées avec les chaudières à combustible solide comme vannes de mélange avec augmentation simultanée de la température de retour à la chaudière. Elles peuvent également être utilisées comme raccords de contrôle dans les systèmes de chauffage avec des chaudières en fonte avec des brûleurs à mazout ou à gaz.

DESCRIPTION

Les vannes mélangeuses à 4 voies ARV ProClick sont fabriquées en laiton. Les raccords sont octogonaux. Les vannes sont équipées de volants pour le réglage manuel et de butées angulaires. L'échelle rotative d'un côté est imprimée avec la graduation « 0 à 10 », tandis que l'autre côté porte la graduation « 10 à 0 ». Cela permet au robinet de fonctionner dans différentes positions de montage. La partie en gras du périmètre du bouton reflète la position du robinet à l'intérieur de celui-ci. Le bouton est fabriqué dans un matériau antidérapant. Pour la connexion des vannes ARV ProClick aux actionneurs ARM ProClick ou aux contrôleurs ACT / ARC ProClick, il existe des composants en plastique robuste sous le volant. Ils permettent de monter les actionneurs ou régulateurs ARM ProClick sans outil. Les vannes ARV ProClick nécessitent un faible couple de rotation.

FIG. 1 : CONSTRUCTION



MONTAGE DE LA VANNE

Note! La planéité de la tige et de l'adaptateur de la vanne de mélange à 4 voies ARV ProClick (Fig. 1) coïncide avec l'axe du contenu de la vanne (Fig. 2a et 2b).

Le mitigeur ARV ProClick est livré avec le bouton en plastique monté, ainsi que la bague de limitation et l'échelle. Afin de ne pas endommager les composants en plastique, nous vous recommandons de retirer le capuchon avec la graduation avant d'installer la vanne dans le système, puis de retirer le bouton et la bague d'arrêt bleue avec l'indicateur de la vanne. Ces éléments sont montés à l'aide d'un bouton-pression. Si vous avez des difficultés à retirer le bouton, vous pouvez faire délicatement levier avec un tournevis plat. Monter la vanne dans le système. Une fois que tous les travaux d'assemblage autour de la vanne sont terminés, vous pouvez positionner la vanne et la doter des pièces en plastique. Pour ce faire, vous devez:

- Déterminer la plage de fonctionnement de la vanne mélangeuse et le sens de fermeture de la vanne mélangeuse (Fig. 2). Déterminez d'abord l'entrée d'eau d'alimentation de la chaudière, la sortie d'eau vers l'installation, le retour d'eau de l'installation et le retour vers la chaudière. Positionnez ensuite la vanne précisément dans l'axe de la sortie d'eau vers le système et du retour vers la chaudière (Fig. 2 - axe „s”). Cela correspond à une ouverture de la vanne „à 50%”. La vanne doit fonctionner à +/- 45° de cette position.
- Déterminer le sens de fermeture de la vanne et sélectionner l'échelle appropriée. La vanne de mélange à 4 voies est considérée comme complètement fermée lorsque la tige de la vanne est située dans l'axe „z” (Fig. 2a et 2b). Toute l'eau d'alimentation de la chaudière est dirigée vers le retour de la chaudière. Cela correspond à la position „0” sur l'échelle du cadran. Selon la position de montage de la vanne, celle-ci est fermée en tournant la tige de la vanne vers la gauche (Fig. 2a) ou vers la droite (Fig. 2b). La vanne de mélange à 4 voies est considérée comme complètement ouverte lorsque la tige de la vanne se trouve dans l'axe „o” (Fig. 2a et 2b). Toute l'eau chaude de la chaudière est alors dirigée vers le système. Cela correspond à la position „10” sur l'échelle du cadran. Selon la position d'installation de la vanne, celle-ci est ouverte en tournant la tige de la vanne vers la droite (Fig. 2a) ou vers la gauche (Fig. 2b). La vanne ARV ProClick est livrée avec un capuchon rotatif imprimé des deux côtés : „0 à 10” et „10 à 0”. L'échelle appropriée doit être sélectionnée selon la règle suivante:
 - si la fermeture de la vanne se fait vers la droite (sens des aiguilles d'une montre), nous choisissons une échelle «de 0 à 10»,
 - si la fermeture de la vanne s'effectue vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre), nous choisissons une échelle «de 10 à 0».
- Placer et clipser la bague d'arrêt bleue sur le jeu de vannes à l'étape 1, l'indicateur étant orienté à l'opposé de l'aplatissement de la tige de la vanne et de l'adaptateur (Fig. 3). L'aiguille doit être dans l'axe des raccords de sortie de la soupape.
- Placer sur l'adaptateur de valve un bouton qui ne s'adapte qu'à une seule position (Fig. 4).
- Placer le couvercle avec l'échelle sélectionnée sur le cadran (Fig. 5). Pour insérer le couvercle, placez la plus petite dent dans le trou du cadran, puis appuyez et enclenchez.
- Vérifier le bon fonctionnement de la vanne.

FIG. 2a. SÉLECTION DE L'ÉCHELLE

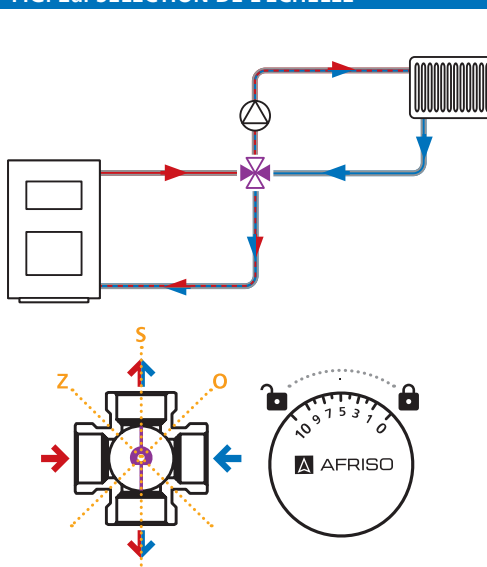


FIG. 2b. SÉLECTION DE L'ÉCHELLE

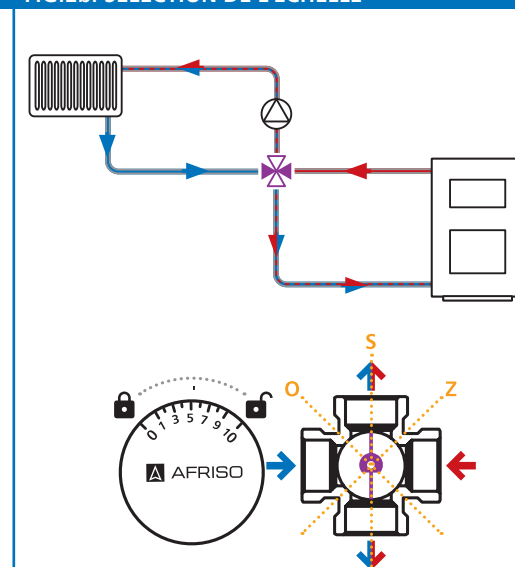
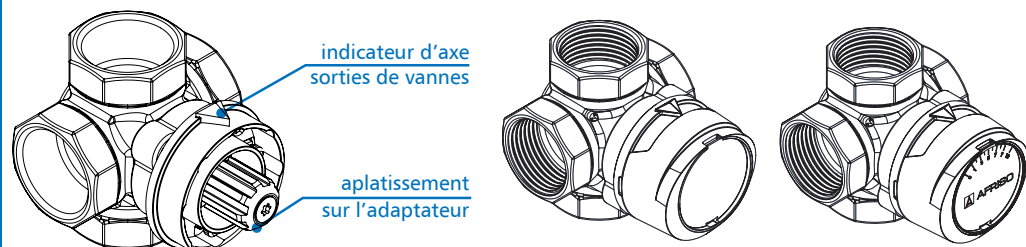
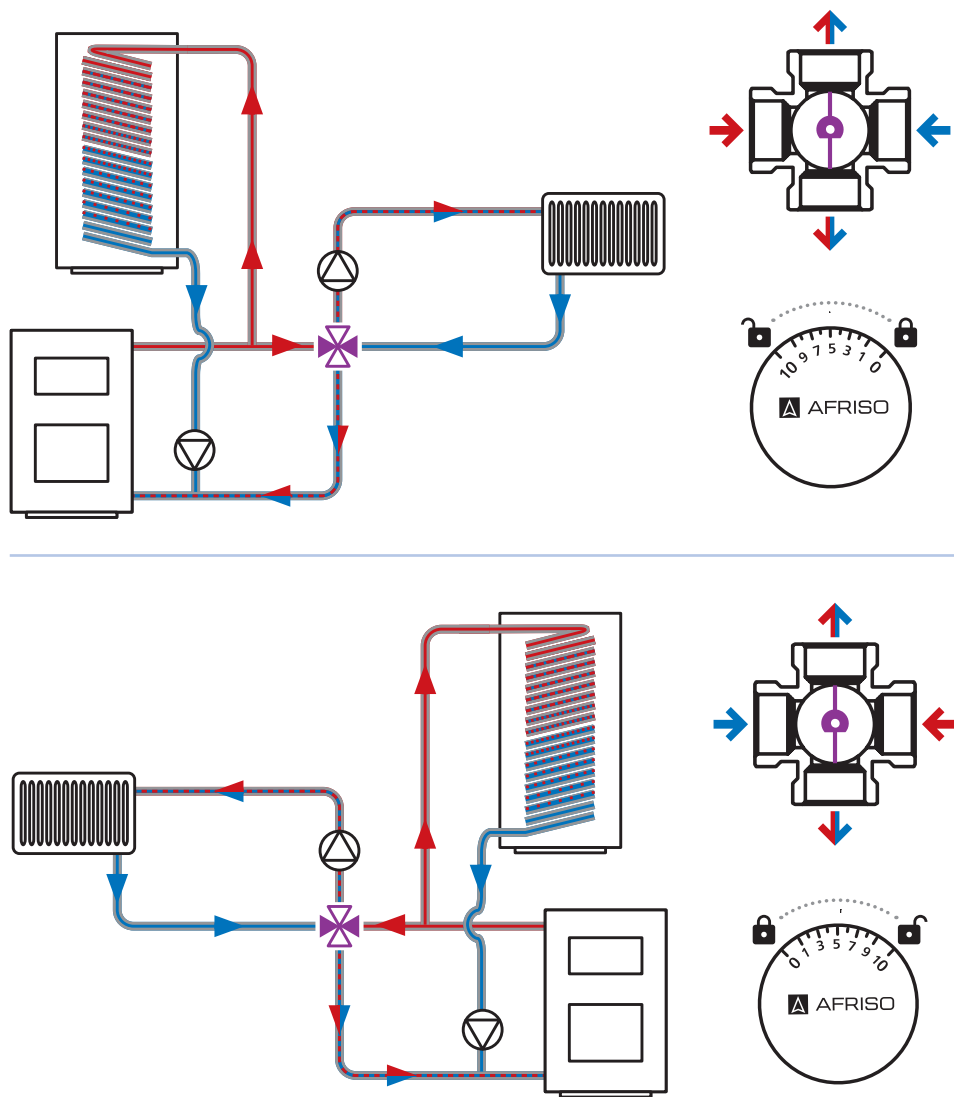


FIG. 3 : MONTAGE DE L'ANNEAU BLEU FIG. 4 : MONTAGE DU BOUTON FIG. 5 : MONTAGE DE L'ÉCHELLE

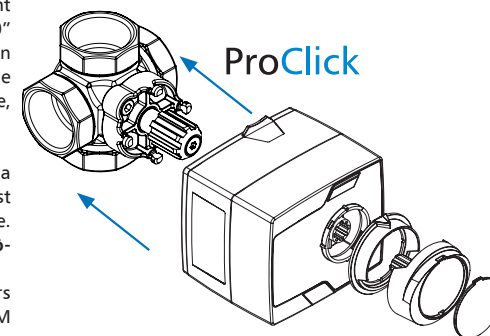


EXEMPLES DE RÉGIMES D'APPLICATION



UTILISATION DE LA VALVE

- Position du cadran avec l'échelle**
Une fois la vanne correctement réglée et l'échelle sélectionnée, la position „0” indique que la vanne est complètement fermée (alimentation en eau chaude fermée) et la position „10” indique que la vanne est complètement ouverte (alimentation en eau chaude ouverte). Toute autre position sur l'échelle indique le pourcentage d'ouverture de la vanne (par exemple, la position „4” signifie que la vanne est ouverte à 40 %).
- Position du boîtier de la vanne**
La partie en gras de la circonférence du bouton reflète la position exacte du confinement à l'intérieur de la valve. Il est ainsi plus facile de vérifier le bon fonctionnement de la valve.
- Installation d'un actionneur électrique ou d'un contrôleur ProClick**
Sous le bouton de la vanne ARV ProClick, il y a toujours un adaptateur pour monter l'actionneur électrique ARM ProClick ou le contrôleur ACT / ARC ProClick. Avec le système de montage ProClick (Fig. 6), il suffit de retirer le bouton et la bague d'arrêt bleue de la vanne, puis de faire glisser l'actionneur ou le régulateur ProClick en position jusqu'à ce que le mécanisme de montage s'enclenche sur la vanne.



AGRÈMENTS ET CERTIFICATS

Le produit est soumis à la directive sur la pression 2014/68/UE et n'est pas marqué CE conformément à l'article 4.3 (pratique d'ingénierie reconnue). Le produit a été marqué avec la marque de construction B, conformément aux réglementations nationales.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre / élément	Valeur / matériau
Coefficient Kvs	DN25: 9 m³/h DN32: 18 m³/h DN40: 24 m³/h DN50: 36 m³/h
Pression différentielle	max 1 bar
Fuite interne à $\Delta p = 100$ kPa	DN25 < 0,3% DN32 < 0,7% DN40-DN50 < 1%
Angle de pivotement	90°
Température de fonctionnement	5-95°C
Pression de service	max 10 bar
Concentration de glycol	max 50%
Matériau	laiton CW617N, PPS, EPDM
Couple requis	DN25-DN32 < 0,5 Nm DN40-DN50 < 2,0 Nm

MAINTENANCE

Les vannes de mélange rotatives ARV ProClick ne nécessitent aucun entretien.

MISE HORS SERVICE, ÉLIMINATION

- Démontez le produit.
 - Mettez le produit au rebut conformément aux réglementations, normes et règles de sécurité applicables.
- Le produit est composé de matériaux recyclables.
Si vous avez des questions ou des problèmes concernant l'élimination, veuillez contacter le distributeur approprié ou le point de contact du fabricant.

GARANTIE

Garantie du produit conformément aux conditions générales de vente et de livraison.

SATISFACTION DU CLIENT

Pour AFRISO, la satisfaction du client est primordiale. Si vous avez des questions, des suggestions ou des problèmes concernant nos produits, n'hésitez pas à nous contacter.



AFRISO Sp. z o.o.
Szalsza, ul. Kościelna 7
42-677 Czekanów
www.afriso.pl

Zespół Obsługi Klienta
Tel. +48 (0) 32 330 33 55
info@afriso.pl

4-drogowe obrotowe zawory mieszające ARV ProClick

UWAGA!

Produkt może być używany tylko wtedy, gdy w pełni przeczytali Państwo i zrozumieli niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja dostępna jest również na stronach AFRISO w Internecie.

OSTRZEŻENIE!



Zawór mieszający ARV ProClick może być instalowany, uruchamiany i demontowany tylko przez wyszkolony i wykwalifikowany personel.

Zmiany oraz modyfikacje przeprowadzone przez nieupoważnione osoby mogą powodować zagrożenie i są zabronione ze względów bezpieczeństwa.

Ryzyko oparzenia gorącym medium! Wszelkich czynności montażowych i konserwacyjnych należy dokonywać po uprzednim wychłodzeniu instalacji.

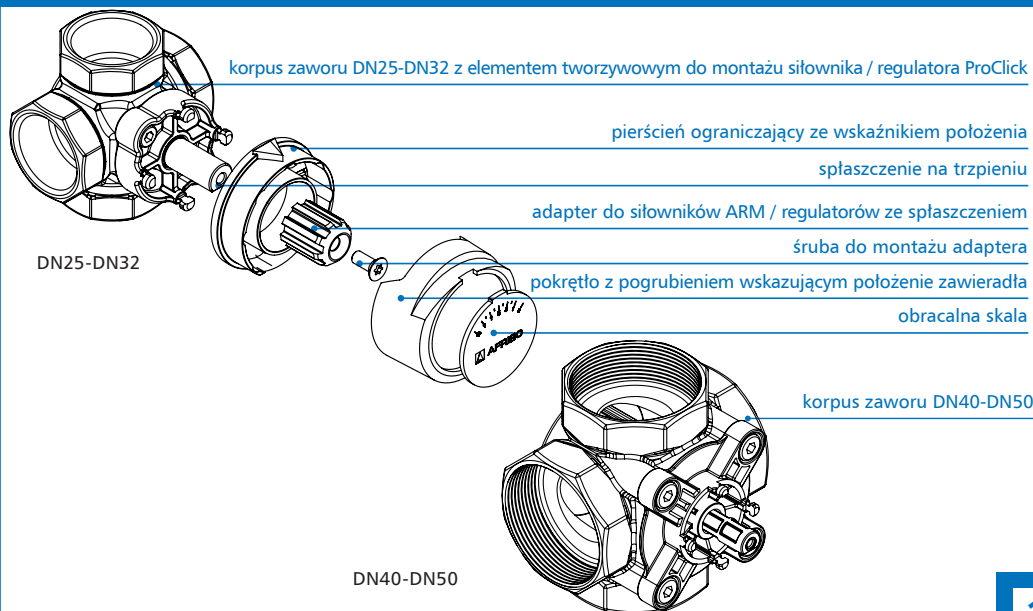
ZASTOSOWANIE

Zawory 4-drogowe stosowane są przy kotłach na paliwo stałe, jako zawory mieszające z jednoczesnym podniesieniem temperatury powrotu do kotła. Z powodzeniem mogą być także stosowane jako armatura regulacyjna w instalacjach grzewczych z kotłami żeliwnymi z palnikami olejowymi lub gazowymi.

OPIS

4-drogowe obrotowe zawory mieszające ARV ProClick wykonane są z mosiądzu. Przyłącza mają formę ośmiokątą. Zawory wyposażone są w pokrętła do regulacji ręcznej i ograniczniki kąta obrotu. Obrotowa skala na jednej stronie zadrukowana jest podziałką „od 0 do 10°”, zaś na drugiej stronie znajduje się podziałka „od 10 do 0°”. Umożliwia to pracę zaworu w różnych pozycjach montażowych. Pogrubiony fragment obwodu pokrętła odzwierciedla położenie zawieradła wewnątrz zaworu. Pokrętło wykonane jest z antypoślizgowego materiału. Do połączenia zaworów ARV ProClick z siłownikami ARM ProClick lub regulatorami ACT / ARC ProClick służą elementy wykonane z wytrzymałego tworzywa sztucznego znajdujące się pod pokrętłem. Dzięki nim siłowniki ARM ProClick lub regulatory montowane są bez użycia narzędzi. Zawory ARV ProClick wymagają użycia niskiego momentu do ich obracania.

RYS. 1. BUDOWA



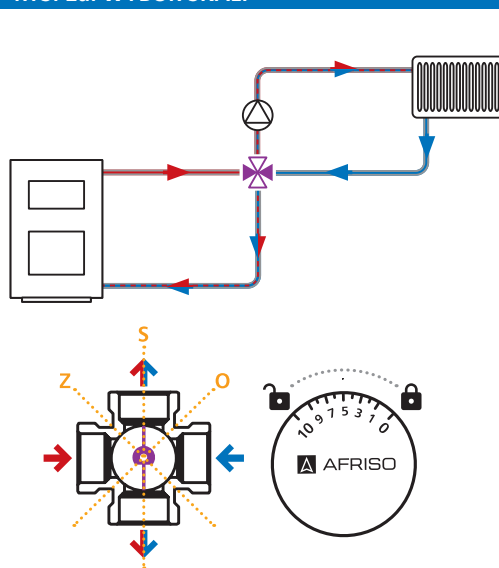
MONTAŻ ZAWORU

Uwaga! Splaszczanie na trzpieniu i adapterze 4-drogowego zaworu mieszającego ARV ProClick (Rys. 1) pokrywa się z osią zawieradła w zaworze (Rys. 2a i 2b).

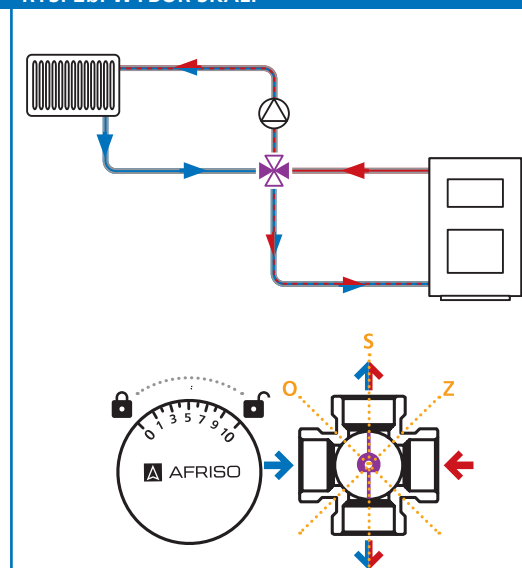
Zawór mieszający ARV ProClick dostarczany jest z zamontowanym plastikowym pokrętłem, wraz z pierścieniem ograniczającym i skalą. Aby nie uszkodzić elementów plastikowych, zalecamy przed rozpoczęciem montażu zaworu w instalacji zdjąć pokrywę ze skalą, a następnie ściągnąć z zaworu pokrętło oraz niebieski pierścień ograniczający ze wskaźnikiem. Elementy te montowane są na zatrzask. W razie problemów ze ściągnięciem pokrętła, można je delikatnie podważyć śrubokrętem płaskim. Zamontować zawór w instalacji. Po zakończeniu wszystkich prac monterskich w pobliżu zaworu, można przystąpić do ustawienia zaworu i wyposażenia go w elementy plastikowe. W tym celu należy:

1. Ustalić zakres pracy zawieradła i kierunek zamykania zaworu mieszającego (Rys. 2). Najpierw należy ustalić wlot wody zasilającej z kotła, wyjście wody na instalację, powrót wody z instalacji oraz powrót do kotła. Następnie ustawić zawieradło dokładnie w osi wyjścia na instalację oraz powrotu do kotła (Rys. 2 - os „s”). Odpowiada to otwarciu zaworu „na 50%”. Zawieradło powinno pracować w zakresie +/- 45° od tego położenia.
2. Ustalić kierunek zamykania zaworu i wybrać odpowiednią skalę. 4-drogowy zawór mieszający uważamy za całkowicie zamknięty, gdy zawieradło położone jest w osi „z” (Rys. 2a i 2b). Cała woda zasilająca z kotła kierowana jest na powrót do kotła. Odpowiada to pozycji „0” na skali pokrętła. W zależności od pozycji instalacyjnej zaworu, zamykanie zaworu następuje przez przekręcenie trzpienia zaworu w lewo (Rys. 2a) lub w prawo (Rys. 2b). 4-drogowy zawór mieszający uważamy za całkowicie otwarty, gdy zawieradło położone jest w osi „o” (Rys. 2a i 2b). Cała woda gorąca z kotła kierowana jest wtedy do instalacji. Odpowiada to pozycji „10” na skali pokrętła. W zależności od pozycji instalacyjnej zaworu, otwieranie zaworu następuje przez przekręcenie trzpienia zaworu w prawo (Rys. 2a), lub w lewo (Rys. 2b). Do zaworu ARV ProClick dołączono obrotową pokrywę zadrukowaną dwustronnie: „od 0 do 10°” oraz „od 10 do 0°”. Należy dokonać wyboru odpowiedniej skali, zgodnie z regułą:
 - jeżeli zamykanie zaworu będzie się odbywało w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), wybieramy skalę „od 0 do 10°”,
 - jeżeli zamykanie zaworu będzie się odbywało w lewo (odwrotnie do ruchu wskazówek zegara), wybieramy skalę „od 10 do 0°”.
3. Na ustawiony w punkcie 1. zawór nałożyć i zatrzasknąć niebieski pierścień ograniczający, ze wskaźnikiem skierowanym przeciwnie do splaszczania na trzpieniu i adapterze zaworu (Rys. 3). Wskaźnik powinien znaleźć się w osi przyłączy wyjściowych z zaworu.
4. Na adapter zaworu nałożyć pokrętło, które pasuje wyłączenie w jednej pozycji (Rys. 4).
5. Na pokrętło nałożyć pokrywę z wybraną skalą (Rys. 5). Aby włożyć pokrywę, należy mniejszy ząbek umieścić w otworze w pokrętle, a następnie docisnąć w dół i zatrzasknąć.
6. Sprawdzić poprawność działania zaworu.

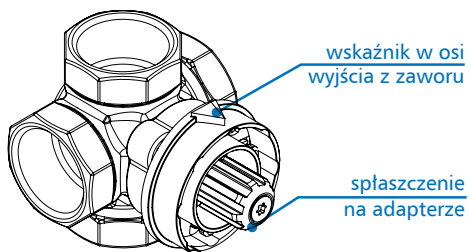
RYS. 2a. WYBÓR SKALI



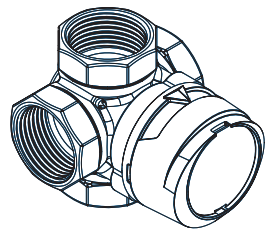
RYS. 2b. WYBÓR SKALI



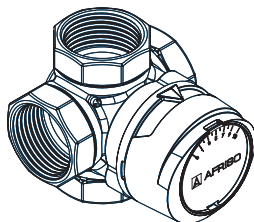
RYS. 3. MONTAŻ NIEBIESKIEGO PIERŚCIENIA



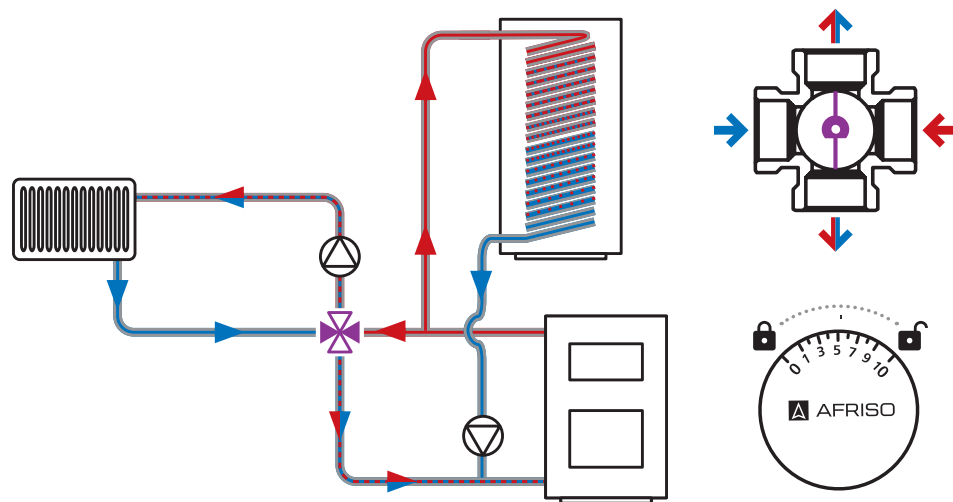
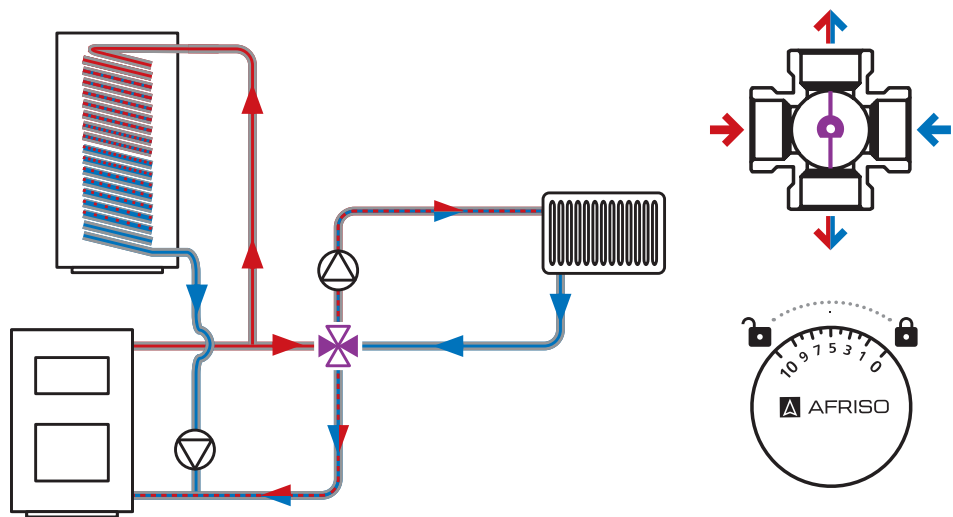
RYS. 4. MONTAŻ POKRĘTŁA



RYS. 5. MONTAŻ SKALI

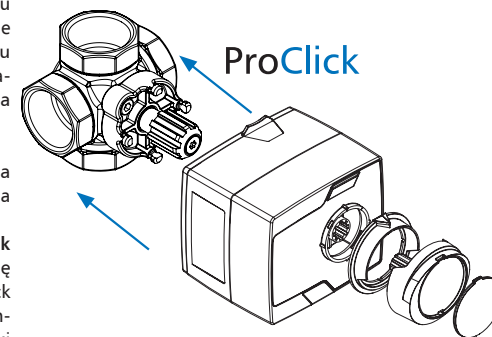


PRZYKŁADOWE SCHEMATY APLIKACYJNE



UŻYTKOWANIE ZAWORU

- Położenie pokrętła ze skalą**
Po prawidłowym ustawieniu zaworu i wyborze skali, pozycja „0” będzie oznaczała całkowite zamknięcie zaworu (zamknięcie dopływu wody gorącej), a pozycja „10” będzie oznaczała całkowite otwarcie zaworu (otwarcie dopływu wody gorącej). Każda inna pozycja na skali będzie oznaczała procentowy stopień otwarcia zaworu (np. pozycja „4” będzie oznaczała otwarcie zaworu w 40%).
- Położenie zawieradła zaworu**
Pogrubiony fragment obwodu pokrętła, odzwierciedla dokładnie położenie zawieradła wewnątrz zaworu. Ułatwia to kontrolę poprawności działania zaworu.
- Montaż siłownika elektrycznego lub regulatora ProClick**
Pod pokrętką zaworu ARV ProClick zawsze znajduje się adapter do montażu siłownika elektrycznego ARM ProClick lub regulatora ACT / ARC ProClick. Dzięki systemowi montażu ProClick (Rys. 6) wystarczy zdjęć pokrętło i niebieski pierścień ograniczający z zaworu, a następnie nasunąć siłownik lub regulator ProClick w odpowiedniej pozycji, aż mechanizm montażowy zatrzaśnie się na zaworze.



DOPUSZCZENIA I CERTYFIKATY

Produkt podlega dyrektywie ciśnieniowej 2014/68/UE i zgodnie z art. 4.3 (uznana praktyka inżynierska) nie jest znakowany znakiem CE. Produkt został oznakowany znakiem budowlanym B, w myśl krajowych przepisów.

DANE TECHNICZNE

Parametr / część	Wartość / materiał
Współczynnik Kvs	DN25: 9 m³/h DN32: 18 m³/h DN40: 24 m³/h DN50: 36 m³/h
Ciśnienie różnicowe	max 1 bar
Przeciek wewnętrzny przy $\Delta p = 100$ kPa	DN25 < 0,3% DN32 < 0,7% DN40-DN50 < 1%
Kąt obrotu	90°
Temperatura pracy	5-95°C
Ciśnienie pracy	max 10 bar
Stężenie glikolu	max 50%
Materiał	mosiądz CW617N, PPS, EPDM
Wymagany moment obrotowy	DN25-DN32 < 0,5 Nm DN40-DN50 < 2,0 Nm

KONSERWACJA

Obrotowe zawory mieszające ARV ProClick nie wymagają żadnych czynności konserwacyjnych.

WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI, ZŁOMOWANIE

- Zdemontować produkt.
- Zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami, normami i zasadami bezpieczeństwa.

Produkt zbudowany jest z materiałów, które można poddać recyklingowi. W razie pytań bądź problemów z utylizacją, prosimy o kontakt z odpowiednim punktem dystrybutora lub producenta.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt zgodna z ogólnymi warunkami sprzedaży i dostaw.

SATYSFAKCJA KLIENTA

Dla AFRISO zadowolenie klienta jest najważniejsze. W razie pytań, propozycji lub problemów z produktem, prosimy o kontakt.



AFRISO

AFRISO Sp. z o.o.
Szańska, ul. Kościelna 7
42-677 Czekanów
www.afriso.com

Тел. +48 (0) 32 330 33 55
info@afriso.pl

4-ходові поворотні змішувальні клапани ARV ProClick

УВАГА!

Продукт можна використовувати тільки в тому разі, якщо ви повністю прочитали і зрозуміли цю інструкцію з монтажу та обслуговування. Інструкція також доступна на веб-сайтах AFRISO в Інтернеті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!



Монтаж, введення в експлуатацію та демонтаж змішувального клапана ARV ProClick може здійснюватися тільки навченим і кваліфікованим персоналом.

Зміни та модифікації, виконані неуповноваженими особами, можуть спричинити небезпеку і заборонені з міркувань безпеки.

Небезпека опіків від гарячого теплоносія! Усі роботи з монтажу та технічного обслуговування мають виконуватися після охолодження системи.

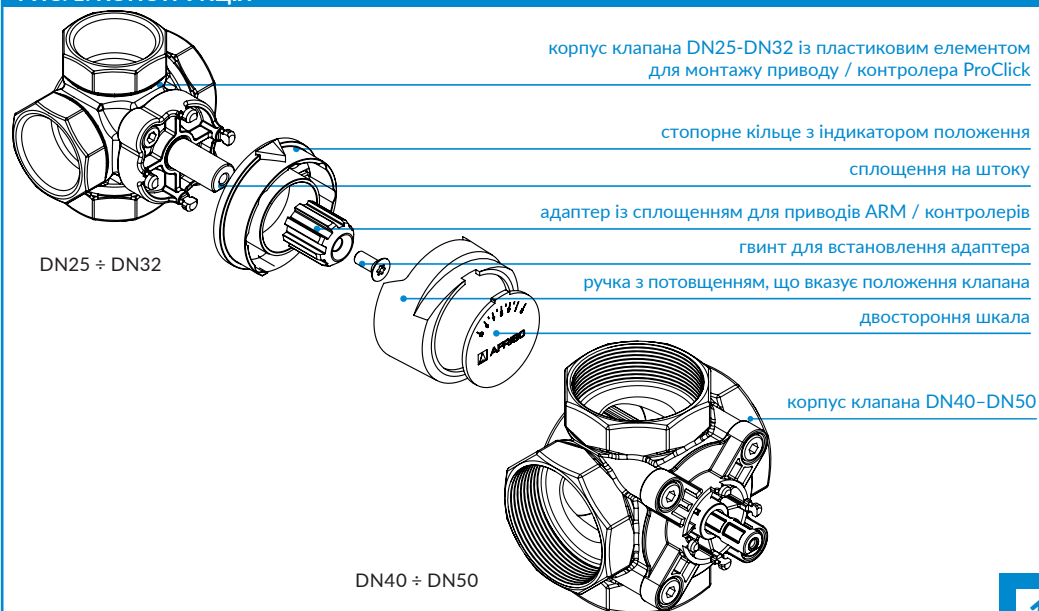
ЗАСТОСУВАННЯ

4-ходові клапани використовуються з твердопаливними котлами як змішувальні клапани з одночасним підвищенням температури на поверненні в котел. Вони також можуть успішно використовуватися як регулювальна арматура в системах опалення з чавунними котлами з оливними або газовими пальниками.

ОПИС

4-ходові поворотні змішувальні клапани ARV ProClick виготовлені з латуні. Вони мають восьмикутні патрубки. Клапани оснащені ручками для ручного регулювання та обмежувачами кута повороту. На двосторонній шкалі з одного боку нанесено градуювання «від 0 до 10», а з іншого - «від 10 до 0». Це дає змогу клапану працювати в різних монтажних положеннях. Потовщена секція по периметру ручки відображає положення клапана всередині арматури. Ручка виготовлена з нековзного матеріалу. Для з'єднання клапанів ARV ProClick з приводами ARM ProClick або контролерами ACT/ARC ProClick під ручкою знаходяться компоненти з міцного пластику. З їхньою допомогою приводи ARM ProClick або контролери монтуються без інструментів. Для повороту клапанів ARV ProClick потрібен невеликий крутний момент.

РИС. 1. КОНСТРУКЦІЯ



1

МОНТАЖ КЛАПАНА

Увага! Сплощення на штоку й адаптері 4-ходового змішувального клапана ARV ProClick (Рис. 1) співпадають з віссю штока клапана (Рис. 2а і 2б).

Змішувальний клапан ARV ProClick поставляється зі встановленою пластиковою ручкою, стопорним кільцем і шкалою. Щоб не пошкодити пластикові деталі, перед монтажем клапана рекомендується зняти кришку зі шкалою, а потім зняти з клапана ручку і синє стопорне кільце з покажчиком. Ці елементи кріпляться шляхом замикавання. У разі проблем зі зняттям ручки її можна акуратно підчепити плоскою викруткою. Встановіть клапан у систему. Завершивши всі монтажні роботи біля клапана, можна перейти до монтажу самого клапана і його пластикових елементів. Для цього слід:

- Визначте робочий діапазон золотника і напрямок закриття змішувального клапана (Рис. 2). Спочатку визначте вхід води, вихід води в систему, повернення води із системи та на зворотну лінію в котел. Потім слід установити клапан точно по осі виходу води в систему та зворотної лінії в котел (Рис. 2 - вісь «S»). Це відповідає відкриттю клапана на 50%. Клапан має працювати в діапазоні +/- 45° від цього положення.
- Визначте напрямки закриття клапана і виберіть відповідну шкалу. 4-ходовий змішувальний клапан вважається повністю закритим, коли клапан перебуває по осі «Z» (Рис. 2а і 2б). Уся вода з котла спрямована на зворотну лінію в котел. Це відповідає положенню «0» на шкалі. Залежно від монтажного положення, для закриття клапана слід повернути шток клапана вліво (Рис. 2а) або вправо (Рис. 2б). 4-ходовий змішувальний клапан повністю відкритий, коли шток клапана розташований по осі «O». (Рис. 2а і 2б). Потім уся гаряча вода з котла спрямовується в систему. Це відповідає позиції «10» на шкалі. Залежно від монтажного положення клапана, для його відкриття слід повернути шток вправо (Рис. 2а) або вліво (Рис. 2б). Клапан ARV ProClick поставляється з ручкою, що обертається, з двосторонньою шкалою: «від 0 до 10» і «від 10 до 0». Необхідно вибрати правильну шкалу, згідно з правилом:
- якщо закриття клапана відбуватиметься вправо (за годинниковою стрілкою), вибираємо шкалу «від 0 до 10»,
- якщо закриття клапана відбуватиметься вліво (проти годинникової стрілки), вибираємо шкалу «від 10 до 0».
- Встановіть і замкніть синє стопорне кільце на клапані, встановленому в пункті 1, так, щоб індикатор був спрямований у протилежний бік від сплощення на штоку клапана й адаптері (Рис. 3). Покажчик повинен знаходитися по осі вихідних з'єднань клапана.
- Встановіть на адаптер клапана ручку, яка встановлюється тільки в одному положенні (Рис. 4).
- У кришку вставте шкалу обраною стороною догори (Рис. 5). Щоб вставити шкалу, помістіть менший зубець в отвір у кришці, потім дотисніть і замкніть його.
- Перевірте правильність роботи клапана.

РИС. 2а. ВИБІР ШКАЛИ

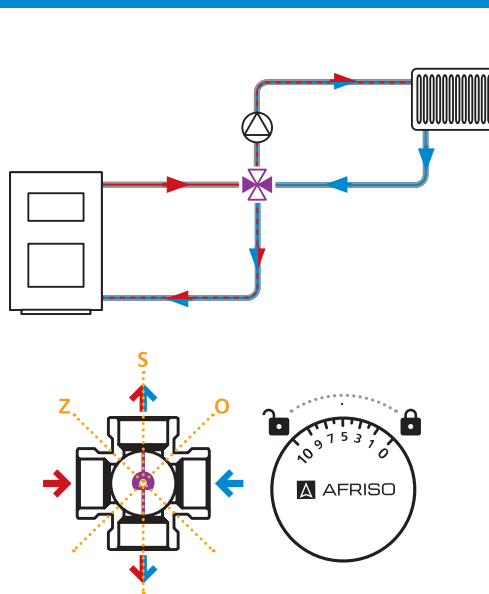
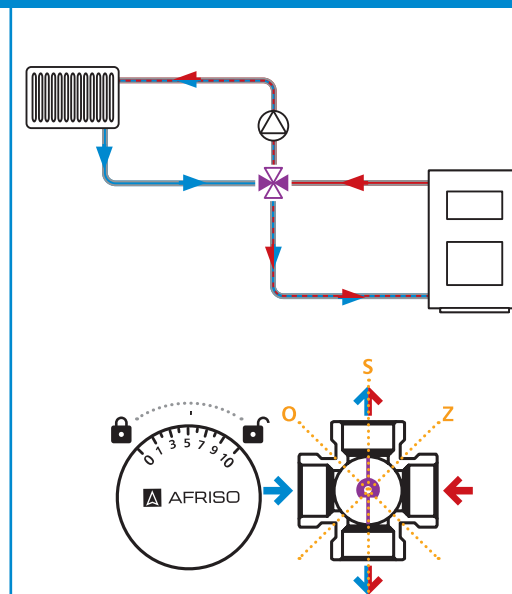


РИС. 2б. ВИБІР ШКАЛИ

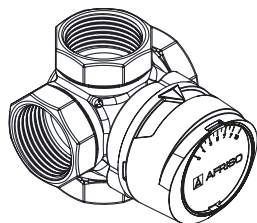
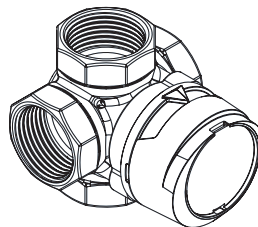
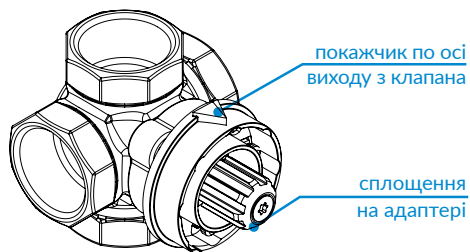


2

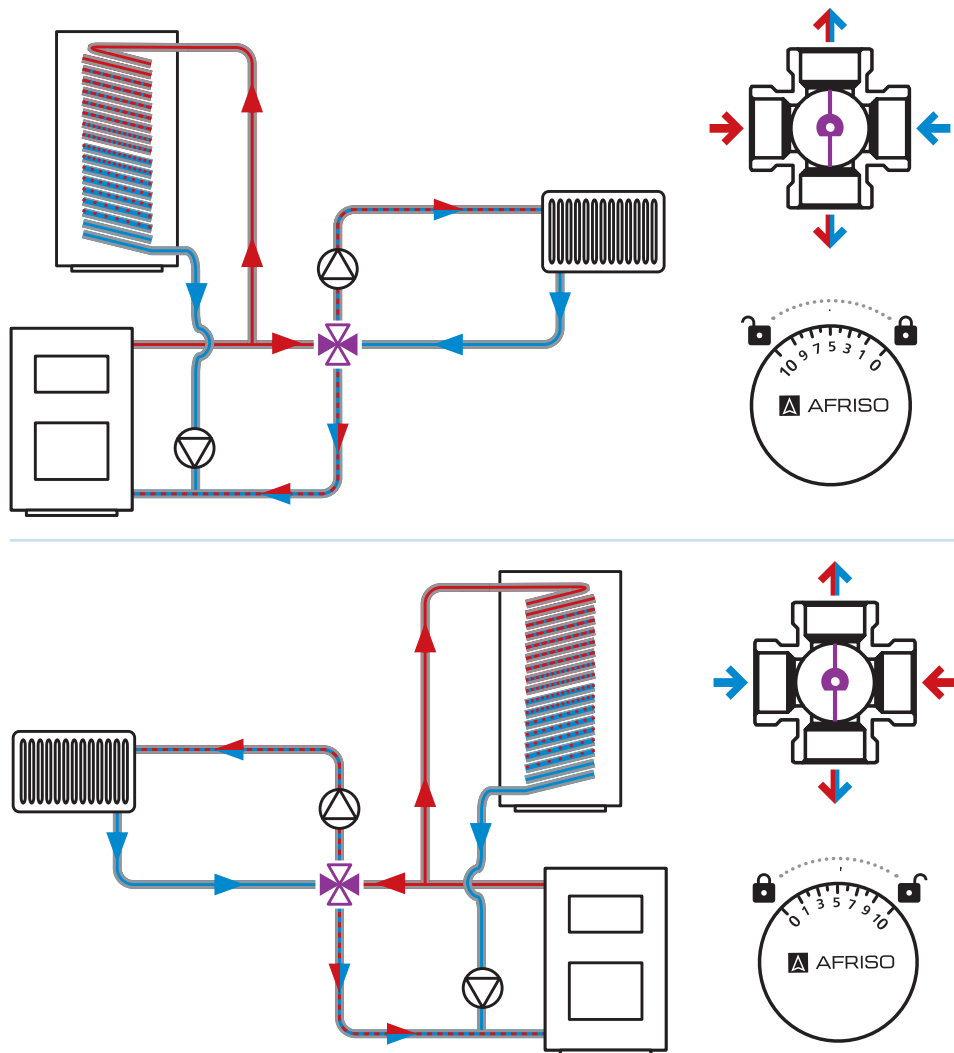
РИС. 3. МОНТАЖ СИНЬОГО КІЛЬЦЯ

РИС. 4. МОНТАЖ РУЧКИ

РИС. 5. МОНТАЖ ШКАЛИ



ПРИКЛАДИ СХЕМ ЗАСТОСУВАННЯ



ЕКСПЛУАТАЦІЯ КЛАПАНА

РИС. 6. СИСТЕМА PROCLICK

1. Положення ручки зі шкалою

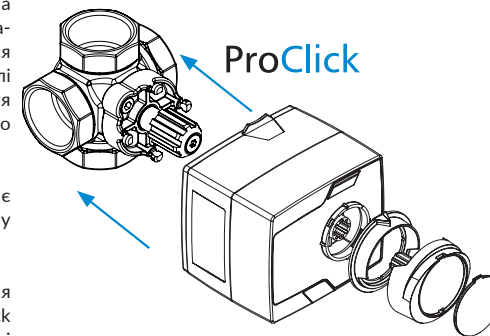
При правильному налаштуванні клапана і виборі шкали положення «0» означатиме повне закриття клапана (закриття подачі гарячої води), а положення «10» означатиме, що клапан повністю відкритий (відкривається подача гарячої води). Будь-яке інше положення на шкалі вказуватиме відсоткове співвідношення відкриття клапана (наприклад, положення «4» означатиме, що клапан відкритий на 40%).

2. Положення золотника клапана

Потовщена частина окружності ручки відображає положення золотника клапана. Це полегшує перевірку правильного функціонування клапана.

3. Монтаж електроприводу або контролера ProClick

Під рукою клапана ARV ProClick завжди міститься адаптер для монтажу електропривода ARM ProClick або контролера ACT/ARC ProClick. Завдяки системі ProClick (Рис. 6) просто зніміть ручку та синє стопорне кільце з клапана, а потім вставте електропривід або контролер ProClick у відповідне положення, доки механізм кріплення не зафіксується на клапані.



ДОПУСКИ ТА СЕРТИФІКАТИ

Продукт підпадає під дію Директиви щодо тиску 2014/68/EU, і відповідно до статті 4.3 (визнана інженерна практика) не має маркування CE. Продукт маркований будівельним знаком В відповідно до національних норм.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр / елемент	Значення / опис
Коефіцієнт Kvs	DN25: 9 м³/год DN32: 18 м³/год DN40: 24 м³/год DN50: 36 м³/год
Диференціальний тиск	макс. 1 бар
Внутрішній витік при Δp=100 кПа	DN25 <0,3% DN32 <0,7% DN40-DN50 <1%
Кут повороту	90°
Робоча температура	5÷95°C
Робочий тиск	макс. 10 бар
Концентрація гліколю	макс. 50%
Матеріал	латунь CW617N, PPS, EPDM
Необхідний крутний момент	DN25-DN32 <0,5 Нм DN40-DN50 < 2,0 Нм

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Поворотні змішувальні клапани ARV ProClick не потребують технічного обслуговування.

ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ, УТИЛІЗАЦІЯ

- Демонтуйте пристрій.
- Утилізуйте продукт відповідно до чинних норм, стандартів і правил безпеки.

Продукт виготовлено з матеріалів, придатних для вторинної переробки. Якщо у вас виникли запитання або проблеми з утилізацією, зверніться до відповідного дистриб'ютора або виробника.

ГАРАНТІЯ

Гарантія на продукт відповідно до загальних умов продажу та постачання.

ЗАДОВОЛЕНІСТЬ КЛІЄНТІВ

Для AFRISO задоволення потреб клієнта має першочергове значення. У разі виникнення запитань, пропозицій або проблем із продуктом, зв'яжіться з нами.



AFRISO

AFRISO Sp. z o.o.
Szańska, ul. Kościelna 7
42-677 Czekanów
www.afriso.com

Тел. +48 (0) 32 330 33 55
info@afriso.pl

4-ходовые поворотные смесительные клапаны ARV ProClick

ВНИМАНИЕ!

Продукт можно использовать только в том случае, если вы полностью прочитали и поняли данную инструкцию по монтажу и обслуживанию. Инструкция также доступна на веб-сайтах AFRISO в Интернете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Монтаж, ввод в эксплуатацию и демонтаж смесительного клапана ARV ProClick может осуществляться только обученным и квалифицированным персоналом.

Изменения и модификации, выполненные неуполномоченными лицами, могут вызвать опасность и запрещены по соображениям безопасности.

Опасность ожогов от горячего теплоносителя! Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должны выполняться после остывания системы.

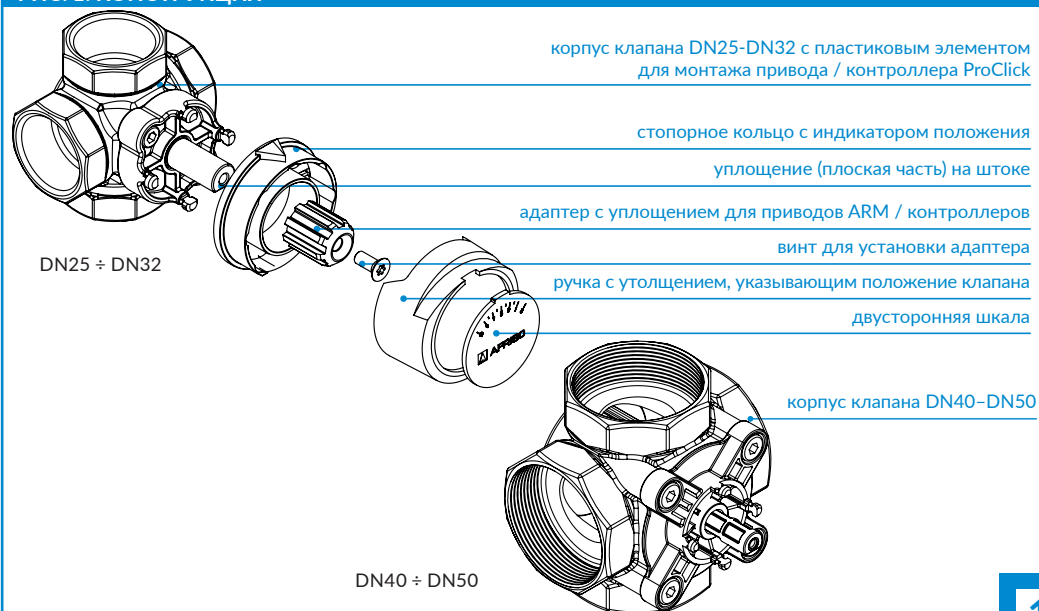
ПРИМЕНЕНИЕ

4-ходовые клапаны используются с твердотопливными котлами в качестве смесительных клапанов с одновременным повышением температуры обратной линии трубопровода. Они также могут успешно использоваться в качестве регулирующей арматуры в системах отопления с чугунными котлами с масляными или газовыми горелками.

ОПИСАНИЕ

4-ходовые поворотные смесительные клапаны ARV ProClick изготовлены из латуни. Они имеют восьмиугольные патрубки. Клапаны оснащены ручками для ручной регулировки и ограничителями угла поворота. На двусторонней шкале с одной стороны нанесена градуировка «от 0 до 10», а с другой - «от 10 до 0». Это позволяет клапану работать в разных монтажных положениях. Утолщенная секция по периметру ручки отражает положение клапана внутри арматуры. Ручка изготовлена из нескользящего материала. Для соединения клапанов ARV ProClick с приводами ARM ProClick или контроллерами ACT / ARC ProClick под ручкой находятся компоненты из прочного пластика. С их помощью приводы ARM ProClick или контроллеры монтируются без инструментов. Для поворота клапанов ARV ProClick требуется небольшой крутящий момент.

РИС. 1. КОНСТРУКЦИЯ



1

МОНТАЖ КЛАПАНА

Внимание! Уплотнение (плоская часть) на штоке и адаптере 4-ходового смесительного клапана ARV ProClick (Рис. 1) совпадают с осью штока клапана (Рис. 2а и 2б).

Смесительный клапан ARV ProClick поставляется с установленной пластиковой ручкой, стопорным кольцом и шкалой. Чтобы не повредить пластиковые детали, перед монтажом клапана рекомендуется снять крышку со шкалой, а затем снять с клапана ручку и синее стопорное кольцо с указателем. Эти элементы крепятся путем защелкивания. В случае проблем со снятием ручки ее можно аккуратно поддеть плоской отверткой. Установите клапан в систему. Завершив все монтажные работы возле клапана, можно перейти к монтажу самого клапана и его пластиковых элементов. Для этого следует:

1. Определите рабочий диапазон золотника и направление закрытия смесительного клапана (Рис. 2). Сначала определите вход воды, выход воды в систему, возврат воды из системы и возврат в котел. Затем следует установить клапан точно по оси выхода воды в систему и обратку котла (Рис. 2 - ось «s»). Это соответствует открытию клапана на 50%. Клапан должен работать в диапазоне $\pm 45^\circ$ от этого положения.
2. Определите направление закрытия клапана и выберите соответствующую шкалу. 4-ходовой смесительный клапан считается полностью закрытым, когда клапан находится по оси «z» (Рис. 2а и 2б). Вся вода из котла направлена на обратную линию трубопровода. Это соответствует положению «0» на шкале. В зависимости от монтажного положения, для закрытия клапана следует повернуть шток клапана влево (Рис. 2а) или вправо (Рис. 2б). 4-ходовой смесительный клапан полностью открыт, когда шток клапана расположен по оси «o». (Рис. 2а и 2б). Затем вся горячая вода из котла направляется в систему. Это соответствует позиции «10» на шкале. В зависимости от монтажного положения клапана, для его открытия следует повернуть шток вправо (Рис. 2а) или влево (Рис. 2б). Клапан ARV ProClick поставляется с вращающейся ручкой с двусторонней шкалой: «от 0 до 10» и «от 10 до 0». Необходимо выбрать правильную шкалу, согласно правилу:
 - если закрытие клапана будет происходить вправо (по часовой стрелке), выбираем шкалу «от 0 до 10»,
 - если закрытие клапана будет происходить влево (против часовой стрелки), выбираем шкалу «от 10 до 0».
3. Установите и защелкните синее стопорное кольцо на клапане, установленном в пункте 1, так, чтобы индикатор был направлен в противоположную сторону от уплотнения на штоке клапана и адаптере (Рис. 3). Указатель должен находиться по оси выходных соединений клапана.
4. Установите на адаптер клапана ручку, которая устанавливается только в одном положении (Рис. 4).
5. В крышку вставьте шкалу выбранной стороной вверх (Рис. 5). Чтобы вставить шкалу, поместите меньший зубец в отверстие в крышке, затем дождитесь и защелкните его.
6. Проверьте правильность работы клапана.

РИС. 2а. ВЫБОР ШКАЛЫ

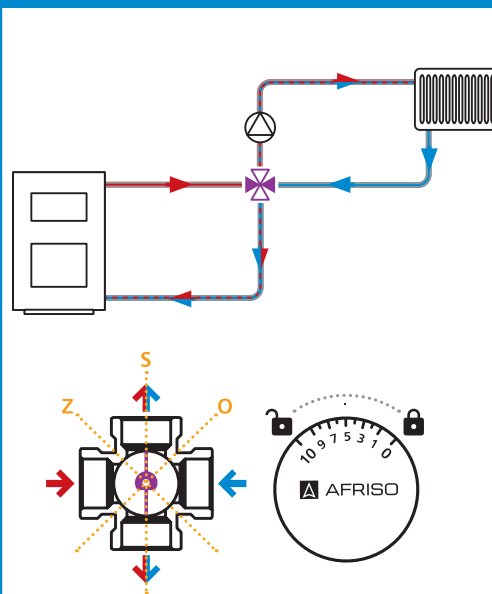
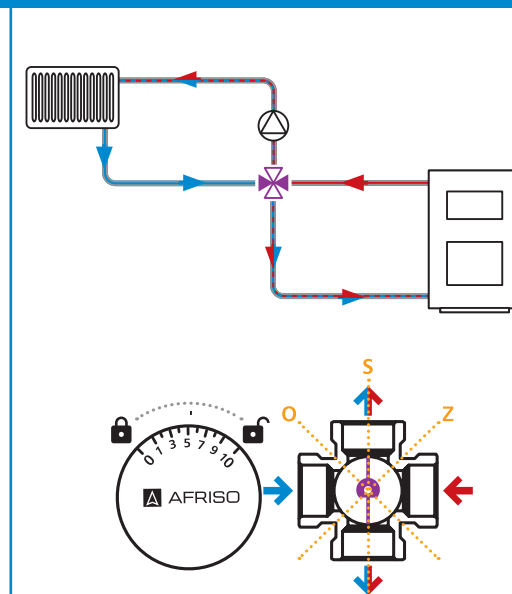


РИС. 2б. ВЫБОР ШКАЛЫ

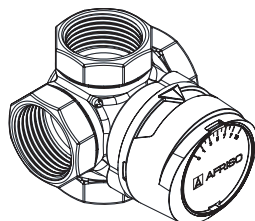
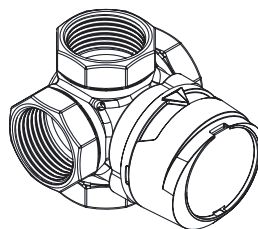
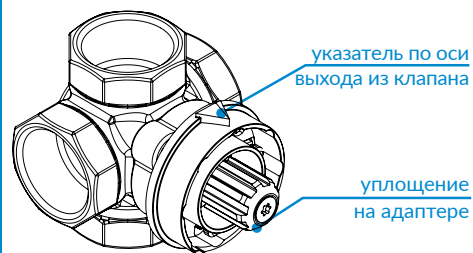


2

РИС. 3. МОНТАЖ СИНЕГО КОЛЬЦА

РИС. 4. МОНТАЖ РУЧКИ

РИС. 5. МОНТАЖ ШКАЛЫ



ПРИМЕРЫ СХЕМ ПРИМЕНЕНИЯ

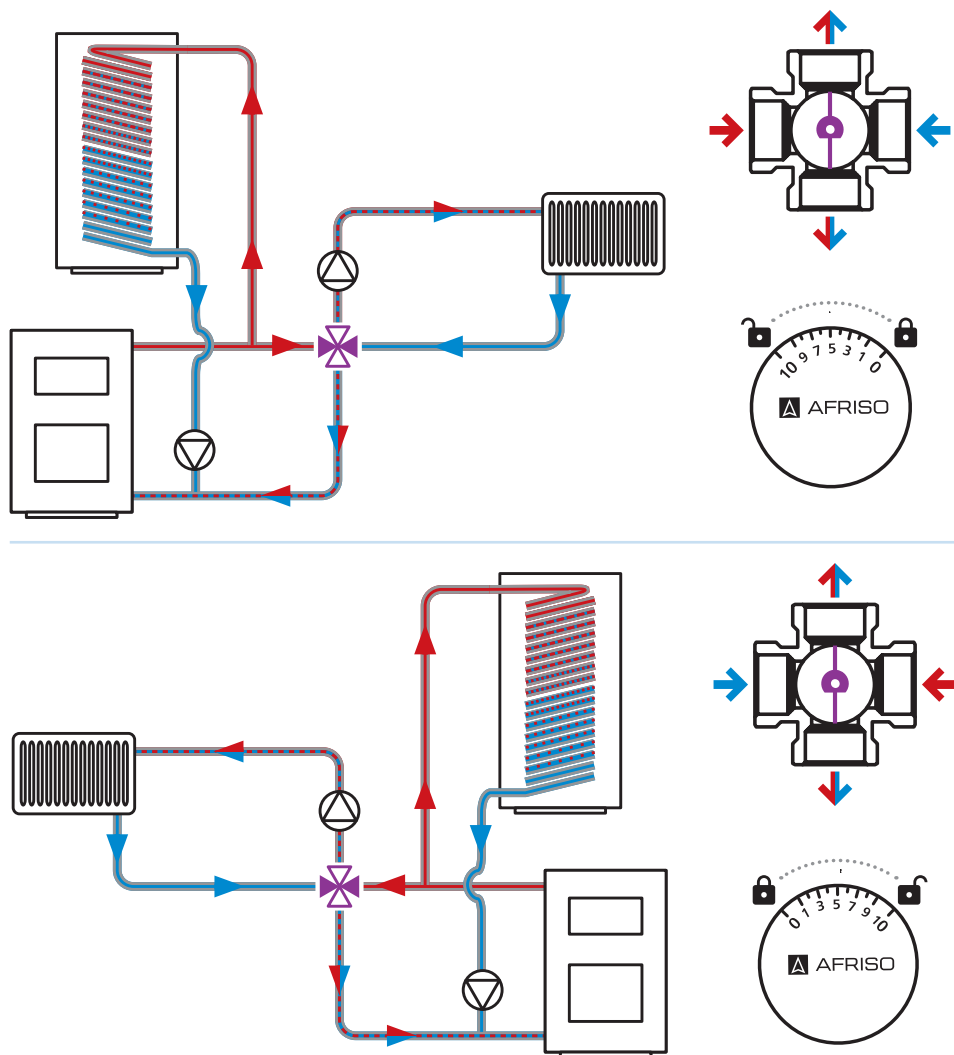
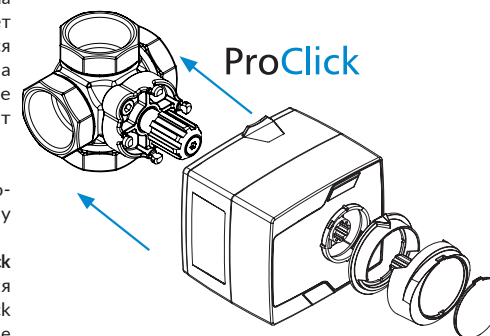


РИС. 6. СИСТЕМА PROCLICK

ЭКСПЛУАТАЦИЯ КЛАПАНА

- Положение ручки со шкалой**
При правильной настройке клапана и выборе шкалы положение «0» будет означать полное закрытие клапана (закрытие подачи горячей воды), а положение «10» будет означать, что клапан полностью открыт (открывается подача горячей воды). Любое другое положение на шкале будет указывать процентное соотношение открытия клапана (например, положение «4» будет означать, что клапан открыт на 40%).
- Положение золотника клапана**
Утолщенная часть окружности ручки отражает положение золотника клапана. Это облегчает проверку правильного функционирования клапана.
- Монтаж электрического привода или контроллера ProClick**
Под ручкой клапана ARV ProClick всегда находится адаптер для монтажа электропривода ARM ProClick или контроллера ACT / ARC ProClick. Благодаря системе ProClick (Рис. 6) просто снимите ручку и синее стопорное кольцо с клапана, а затем вставьте электропривод или контроллер ProClick в соответствующее положение, пока механизм крепления не зафиксируется на клапане.



ДОПУСКИ И СЕРТИФИКАТЫ

Продукт подпадает под действие Директивы по давлению 2014/68/EU, и в соответствии со статьей 4.3 (признанная инженерная практика) не имеет маркировки CE. Продукт маркирован строительным знаком В в соответствии с национальными нормами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр / часть	Значение / описание
Коэффициент Kvs	DN25: 9 м³/ч DN32: 18 м³/ч DN40: 24 м³/ч DN50: 36 м³/ч
Дифференциальное давление	макс. 1 бар
Внутренняя утечка при Δр=100 кПа	DN25 <0,3% DN32 <0,7% DN40-DN50 <1%
Угол поворота	90°
Рабочая температура	5÷95°C
Рабочее давление	макс. 10 бар
Концентрация гликоля	макс. 50%
Материал	латунь CW617N, PPS, EPDM
Требуемый крутящий момент	DN25-DN32 <0,5 Нм DN40-DN50 <2,0 Нм

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Поворотные смесительные клапаны ARV ProClick не требуют технического обслуживания.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ, УТИЛИЗАЦИЯ

- Демонтируйте устройство.
- Утилизируйте продукт в соответствии с действующими нормами, стандартами и правилами безопасности.

Продукт изготовлен из материалов, пригодных для вторичной переработки. Если у вас возникли вопросы или проблемы с утилизацией, обратитесь к соответствующему дистрибьютору или производителю.

ГАРАНТИЯ

Гарантия на продукт в соответствии с общими условиями продажи и доставки.

УДОВЛЕТВОРЕННОСТЬ КЛИЕНТОВ

Для AFRISO удовлетворение потребностей клиента имеет первостепенное значение. В случае возникновения вопросов, предложений или проблем с продуктом, свяжитесь с нами.